

Form Name: 09a. CIFTA Hispanic Stress Inventory Part I

Data Entry Date* 02/23/2011 

Hispanic Stress Inventory (Cervantes, R. C., Padilla, A. M., & Salgado de Snyder, N. (1991).

INTERVIEWER:

Please tell me if the following situations have occurred to you during the last 3 months. Then if it did occur to him/her, indicate how worried or tense the situation made him/her feel. If the situation did not happen to him/her, bubble "no" on this answer sheet and skip to the next question. Remember there is no right or wrong answer, so try and have the participant be as honest as he/she can.

Por favor dígame si las siguientes situaciones le han ocurrido a usted en los últimos 3 meses. Si le ocurrió, indique que tan preocupado o tenso la situación lo ha hecho sentir. Si la situación mencionada no le ocurrió, marque "no" en su hoja de respuestas y prosiga a la siguiente pregunta. Recuerde, no hay buena o mala respuesta. Por favor trata de ser honesto (a) en sus respuestas.

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

Example 1: It has been difficult for me to find medical care.

Ejemplo 1: Ha sido difícil encontrar cuidado médico.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Example 2: I have been criticized about my work.

Ejemplo 2: He sido criticado(a) por mi trabajo.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los **últimos 3 meses?**
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

1. I have seen my son/daughter behave delinquently.

1. He visto a mi hijo(a) comportarse como un(a) delincuente.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

2. I have questioned the idea that “marriage is forever”.

2. He puesto en duda la idea de que el matrimonio es para siempre.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

3. I have felt unaccepted by others due to my Latino culture.

3. No me he sentido aceptado(a) por otros debido a mi cultura latina.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

4. Because I do not know enough English, it has been difficult for me to interact with others.

4. Por no saber suficiente Inglés ha sido difícil para mi relacionarme con otros.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

5. My children have been influenced by bad friends.

5. Mis hijos(as) han sido influenciados(as) por malas amistades.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los **últimos 3 meses?**
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

6. Others have been too worried about the amount and quality of the work I do.

6. Otros(as) han estado muy preocupados(as) por la cantidad y la calidad de mi trabajo.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

7. I have not been able to forget the last few months in my home country.

7. No he podido olvidar los últimos meses en mi país de origen.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

8. My spouse has been drinking too much alcohol.

8. Mi esposo(a) ha tomado demasiadas bebidas alcohólicas.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

9. I have thought that my children used illegal drugs.

9. He pensado que mis hijos(as) han usado drogas ilegales.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

10. My children have been drinking alcohol.

10. Mis hijos han tomado bebidas alcohólicas.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

11. I have been discriminated against.

11. He sufrido discriminación.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

12. My spouse has expected me to be more traditional in our relationship.

12. Mi esposo(a) ha esperado que yo sea más tradicional en nuestra relación.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

13. My spouse and I have disagreed on how to bring up our children.

13. Mi esposo(a) y yo hemos tenido desacuerdos acerca de cómo criar a nuestros hijos.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

14. My spouse and I have disagreed on the importance of religion within our family.

14. Mi esposo(a) y yo hemos tenido desacuerdos acerca de la importancia de la religión en nuestra familia.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

15. I have been criticized about my work.

15. He sido criticado(a) por mi trabajo.

. *

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No		Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

16. My spouse and I have had disagreements about who should control the household money.

16. Mi esposo(a) y yo hemos tenido desacuerdos sobre quien debe controlar el dinero de la casa.

.*		.*								
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

17. I have thought a lot about the fact that my son/daughter left home to live independently.

17. He pensado mucho en mi hijo(a) que se fue de la casa para vivir independientemente.

.*		.*								
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

18. Because of American ideas about children, it has been difficult for me to decide how strict to be with my children.

18. Debido a las ideas americanas sobre los niños, ha sido difícil para mi decidir que tan estricto(a) ser con mis hijos(as).

.*		.*								
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

19. Because of my poor English, people have treated me badly.

19. Debido a mi mal Inglés, la gente me ha tratado mal.

.*		.*								
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

20. I have felt that being too close to my family interfered with my own goals.

20. He sentido que el estar muy apegado(a) a mi familia interfiere con mis propias metas.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

21. I have thought that my children want their independence before they are ready.

21. He pensado que mis hijos(as) quieren su independencia antes de estar preparados(as).

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

22. I have felt that members of my family are losing their religion.

22. He sentido que miembros de mi familia están perdiendo su religión.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

23. My children have not respected my authority the way they should.

23. Mis hijos(as) no han respetado mi autoridad en la forma que deberían.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

24. Because we have different customs, I have had arguments with other members of my family.

24. Debido a que tengo costumbres diferentes, he tenido discusiones con otros miembros de mi familia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

25. Members of my family have considered divorce as a solution to their marital problems.

25. Miembros de mi familia han considerado el divorcio como una solución a sus problemas matrimoniales.

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

26. Because of the lack of family unity, I have felt lonely and isolated.

26. Debido a la falta de unidad familiar, me he sentido aislado(a) y solo(a).

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

27. Because I am Latino, I have been expected to work harder.

27. Debido a que soy latino(a) se ha esperado que trabaje más duro.

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

28. It has been difficult for me to understand why my spouse wishes to be more Americanized.

28. Ha sido difícil para mi comprender por que mi esposo(a) desea hacerse más como un(a) americano(a).

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

29. My spouse and I have disagreed on which language is spoken by our children at home.
 29. Mi esposo(a) y yo hemos tenido desacuerdos acerca del idioma que nuestros hijos(as) deben hablar en casa.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

30. Due to problems in understanding English, I have had difficulties in school.
 30. Debido a problemas con el inglés, he tenido dificultades en la escuela.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
 in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
 los últimos 3 meses?
 sentir?

How worried or tense did the situation make you feel?

¿Qué tan preocupado(a) o tenso(a) la situación lo ha hecho

31. My spouse has not helped with household chores.
 31. Mi esposo(a) no ayuda con las tareas del hogar.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

32. My income has not been sufficient to support my family or myself.
 32. Mis ingresos no han sido suficientes para mantener a mi familia o a mi misma.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

33. I feared the consequences of deportation.
 33. He tenido miedo a las consecuencias de la deportación.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No		Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

34. I have thought that my children were not receiving a good education.

34. He pensado que mis hijos(as) no estaban recibiendo una buena educación.

.*				.*						
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

35. My legal status has been a problem in getting a good job.

35. Mi situación legal en este país ha sido un problema para obtener un buen trabajo.

.*				.*						
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

Form Status*

Work In Progress

e-Signature *

Form Name: 09b. CIFTA Hispanic Stress Inventory Part II

Data Entry Date* 02/23/2011 

Hispanic Stress Inventory (Cervantes, R. C., Padilla, A. M., & Salgado de Snyder, N. (1991)).

INTERVIEWER:

Please tell me if the following situations have occurred to you during the last 3 months. Then if it did occur to him/her, indicate how worried or tense the situation made him/her feel. If the situation did not happen to him/her, bubble "no" on this answer sheet and skip to the next question. Remember there is no right or wrong answer, so try and have the participant be as honest as he/she can.

Por favor dígame si las siguientes situaciones le han ocurrido a usted en los últimos 3 meses. Si le ocurrió, indique que tan preocupado o tenso la situación lo ha hecho sentir. Si la situación mencionada no le ocurrió, marque "no" en su hoja de respuestas y prosiga a la siguiente pregunta. Recuerde, no hay buena o mala respuesta. Por favor trata de ser honesto (a) en sus respuestas.

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los **últimos 3 meses?**
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

36. There have been cultural conflicts in my marriage.

36. Ha habido conflictos culturales en mi matrimonio.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

37. I have felt that my children's ideas about sexuality are too liberal.

37. He sentido que las ideas de mis hijos(as) acerca de la sexualidad son demasiado liberales.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

38. There has been physical violence among members of my family.

38. Ha habido violencia física entre miembros de mi familia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

39. I did not get the job I wanted because I did not have the proper skills.

39. No pude obtener el trabajo que quería debido a que no tenía las habilidades apropiadas.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

40. Because I am Latino, I have had difficulty finding the type of work I want.

40. Debido a que soy latino(a) he tenido dificultad para encontrar el tipo de trabajo que quiero.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

41. My spouse has expected me to be less traditional in our relationship.

41. Mi esposo(a) ha esperado que yo sea menos tradicional en nuestra relación.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

42. The pressures to achieve economic success have made me stop going to church.

42. Las presiones para alcanzar el éxito económico han hecho que deje de ir a la iglesia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

43. My children have talked about leaving home.

43. Mis hijos(as) han hablando acerca de irse de la casa.

. * . *

YES NO DK RF Not at all A little Moderately Very Extremely DK RF

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

44. My legal status has limited my contact with family or friends.

44. Mi situación legal en esta país ha limitado mi contacto con mi familia o amigos.

. * . *

YES NO DK RF Not at all A little Moderately Very Extremely DK RF

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

45. I have felt that I would never regain the status and respect that I had in my home country.

45. He sentido que en este país nunca podré recuperar la posición y el respeto que tenía en mi país de origen.

. * . *

YES NO DK RF Not at all A little Moderately Very Extremely DK RF

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

46. I have felt that family relations are becoming less important for people that I'm close to.

46. He sentido que las relaciones familiares se están volviendo menos importantes para la gente que me rodea.

. * . *

YES NO DK RF Not at all A little Moderately Very Extremely DK RF

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

47. My children have received bad school reports (or bad grades).

47. Mis hijos(as) han recibido malas calificaciones en la escuela.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

48. It has been difficult for my spouse and me to combine Latino and American culture.

48. Ha sido difícil para mi esposo(a) y para mi combinar las culturas latina y americana.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

49. My boss has thought of me as being too passive.

49. Mi jefe(a) ha pensado que soy muy pasivo(a).

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

50. I have had to watch the quality of my work so others do not think I am lazy.

50. He tenido que ser cuidadoso(a) con la calidad de mi trabajo para que otros no piensen que soy un(a) haragán(a).

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How worried or tense did the situation make you feel?

¿Qué tan preocupado(a) o tenso(a) la situación lo ha hecho

51. Because I am Latino, it has been hard to get promotions or salary raises.

51. Debido a que soy latino(a), ha sido difícil obtener ascensos o aumentos de salario.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

52. Because of money problems, I have had to work away from family.

52. Debido a problemas de dinero, he tenido que trabajar lejos de mi familia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

53. I had serious arguments with family members.

53. He tenido pleitos serios con miembros de mi familia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

54. I have been around too much violence.

54. He estado rodeado(a) de mucha violencia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

55. I have avoided Immigration officials.

55. He evitado enfrentarme con agentes de inmigración.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sí No Nada Un poco Moderadamente Muy Extramadamente

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

56. I have thought that if I went to a social or government agency, I would be deported.

56. He pensado que si fuera a una institución social o del gobierno, sería deportado(a).

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente

57. My personal goals have been in conflict with family goals.

57. Mis metas personales han estado en conflicto con las metas de mi familia.

.*				.*						
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

58. Both my spouse and I have had to work.

58. Ambos mi esposo(a) y yo hemos tenido que trabajar.

.*				.*						
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

59. Because I do not know enough English, it has been difficult to deal with day to day situations.

59. Por no saber suficiente inglés ha sido difícil el enfrentar situaciones diarias como ir de compras o tomar el autobús.

.*				.*						
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

60. I have not been able to forget about the war related deaths which happened to friends or family members.

60. No he podido olvidar la muerte de familiares o amigos debido a la guerra.

.*				.*						
YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy		Extramadamente	

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?
sentir?

How worried or tense did the situation make you feel?

¿Qué tan preocupado(a) o tenso(a) la situación lo ha hecho

61. My spouse and I have had disagreements on the use of contraceptives.

61. Mi esposo(a) y yo hemos tenido desacuerdos sobre el uso de métodos anticonceptivos.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

62. My children have seen too much sex on television or at the movies.

62. Mis hijos(as) han visto demasiado sexo en la televisión o en el cine.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

63. I have noticed that religion is less important to me now than before.

63. He notado que la religión es ahora menos importante para mí que antes.

.*

Yes	No	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

64. I have felt guilty about leaving family and friends in my home country.

64. Me he sentido culpable por haber dejado a mi familia y a mis amigos(as) en mi país.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

65. My spouse has not been adapting to American life.

65. Mi esposo(a) no se ha adaptado a la vida americana.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you
in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los últimos 3 meses?

How worried or tense did the situation make you feel?

¿Qué tan preocupado(a) o tenso(a) la situación lo ha hecho

sentir?

66. I have been forced to accept low paying jobs.

66. Me he visto forzado(a) a aceptar trabajos con salarios bajos.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

67. There have been conflicts among members of my family.

67. Ha habido pleitos entre miembros de mi familia.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

68. I have been questioned about my legal status.

68. Se me ha preguntado sobre mi situación legal en este país.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

69. I have had difficulty finding legal services.

69. He sentido dificultad para encontrar servicios legales.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

70. I have felt that I might lose my job to newly arriving immigrants.

70. He sentido que puedo perder mi trabajo por culpa de los(as) inmigrantes recién llegados (as).

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Has this occurred to you

in the past 3 months?

¿Le ha ocurrido esto en
los **últimos 3 meses?**
sentir?

How **worried or tense** did the situation make you feel?

¿Qué tan **preocupado(a) o tenso(a)** la situación lo ha hecho

71. I have felt pressured to learn English.

71. Me he sentido presionado(a) para aprender Inglés.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

72. Some members of my family have become too individualistic.

72. Algunos miembros de mi familia se han hecho muy individualistas.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

73. I have felt that my spouse and I have not been able to communicate.

73. He sentido que mi esposo(a) y yo no hemos podido comunicarnos.

.*

YES	NO	DK	RF	Not at all	A little	Moderately	Very	Extremely	DK	RF
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Sí	No			Nada	Un poco	Moderadamente	Muy	Extramadamente		

Form Status*

Work In Progress

- e-Signature *